



УРОК 9



Что мы будем есть?

Коммуникативные задания

- Making plans to cook dinner
- Making plans to go to a restaurant
- Ordering meals in a restaurant
- Reading menus and restaurant reviews
- Listening to restaurant advertisements

Культура и быт

- Russian food stores: **магазины и рынок**
- Metric system: weight and volume
- Restaurants and cafés
- Russian meals: **Что едят и пьют?**

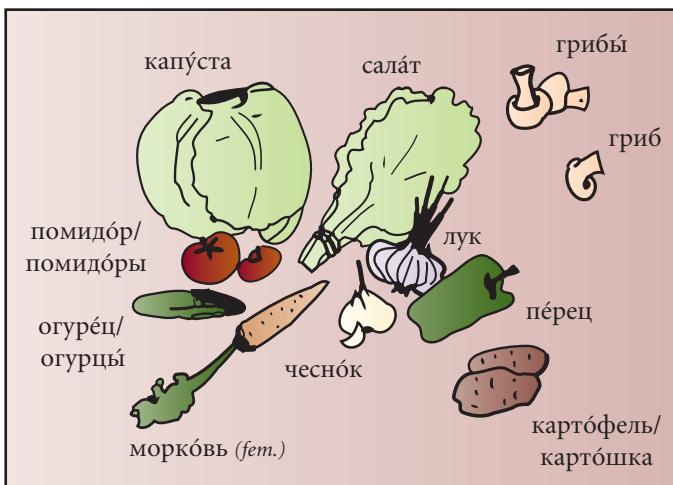
Грамматика

- Eating and drinking: conjugation of **есть** and **пить**
- Instrumental case with the preposition **с**
- Verbs in **-овать: совётовать**
- Future tense of **быть**
- The future tense
- Verbal aspect – introduction
- Question words and pronouns

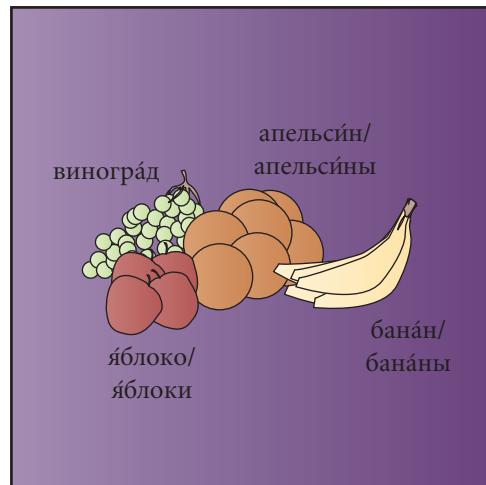
Точка отсчёта

О чём идёт речь?

бвощи



фру́кты



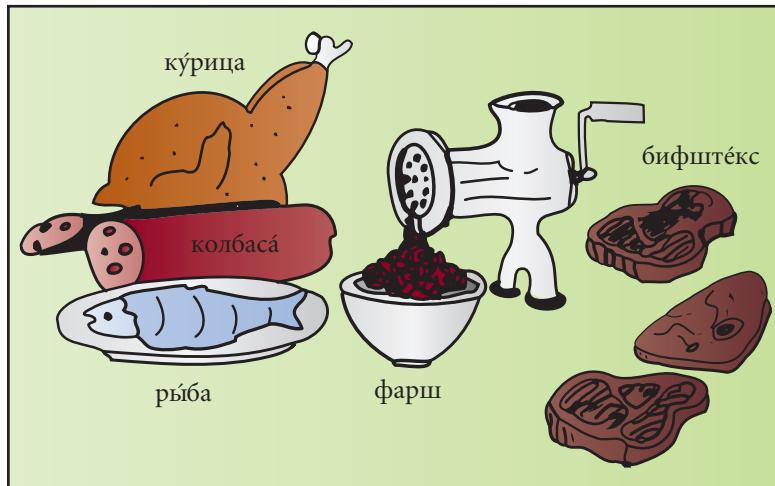
напíтки



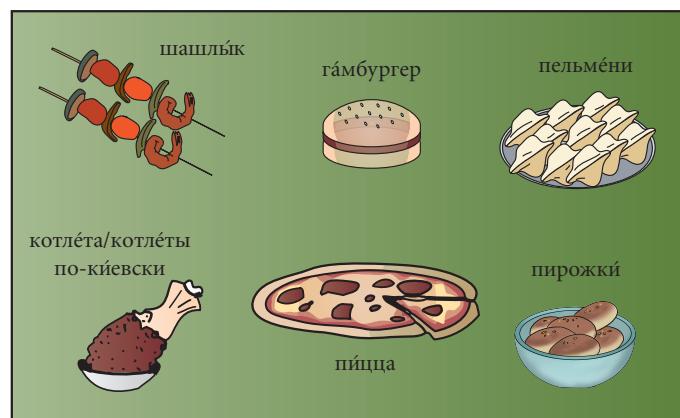
хлеб и кáша



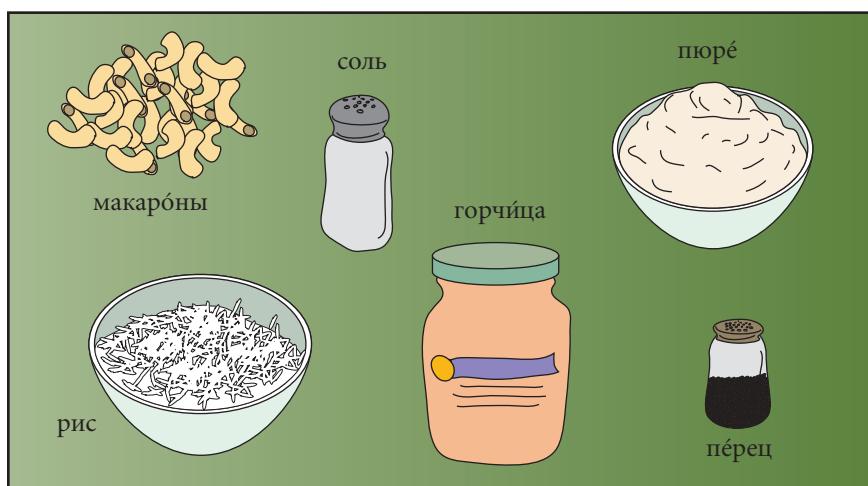
мáко, пти́ца, рýба



горячие блóда



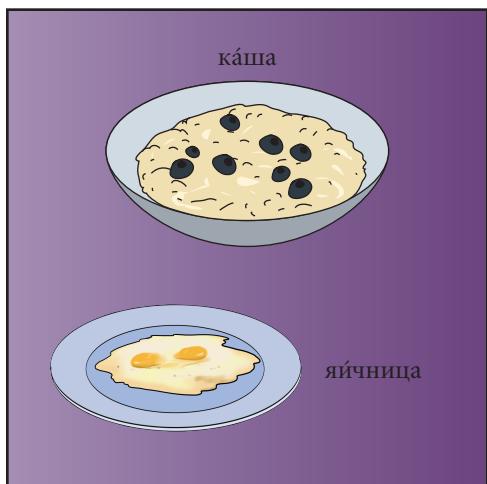
гарнýры и спéции



супы



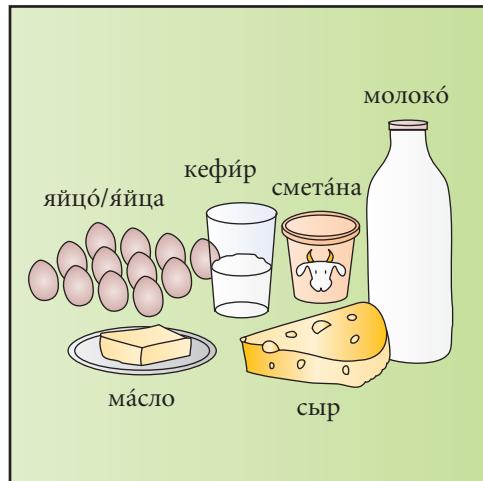
завтрак



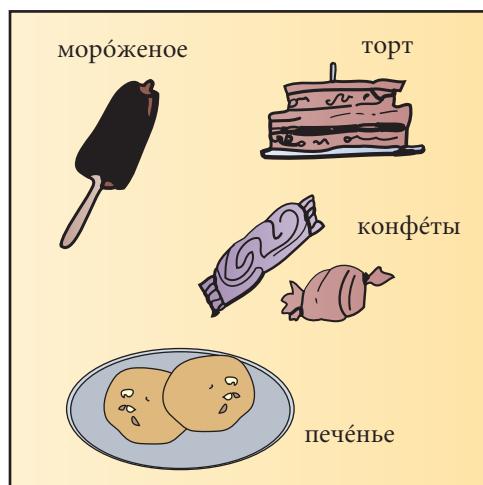
закуски



**молочные
продукты**



сладкое





9-1 Что вы любите есть на завтрак, обед и ужин? With a partner, talk about what you typically eat for each meal, and compare that with the items above. What is the same, and what is different?

9-2 Что вы любите есть и пить, а что вы не любите есть и пить? List your favorite and least favorite foods and beverages.

9-3 Хочу сдёлать пиццу и салат! Что нужно? Надо купить... List the ingredients you would need to buy in order to make **пицца**, **салат**, and **гамбургер**. Remember to put them into the accusative after **купить**.

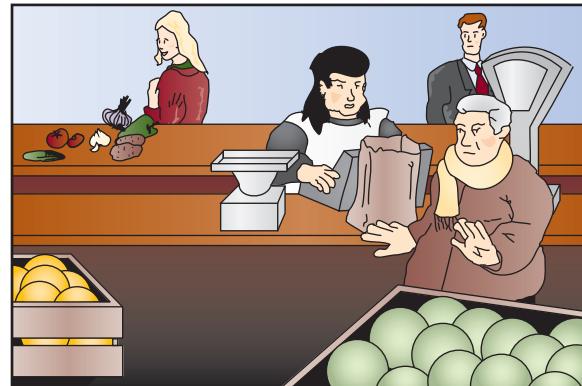


9-4 Что здесь продаёт? Где можно купить...? With a partner, go through the pictures on the previous pages and talk about where you might buy each item. Identify the foods being sold in each of these stores and at the market.

Булочная



Рынок



Магазин «Овощи – фрукты»



Мясной отдел или магазин «Мясо»





Культура и быт

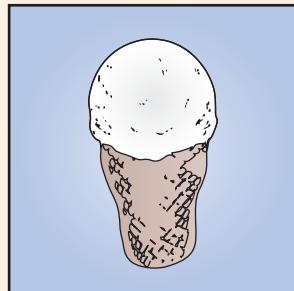
Магазíны и ры́нок

Food stores in Russia traditionally specialized in one or two types of items, and some still do. **Гастронóм** usually specializes in **колбасá** and **сыр**. **Бúлочные** sell fresh bread, pastries, and baking goods. **Молóчные магазíны** offer dairy products. **Продовóльственные магазíны**, sometimes called simply «**Продúкты**», are generic grocery stores. **Универсáмы** and **супермáркеты** are self-service grocery stores. Fresh produce, meat, dairy products, and other fresh food can be found at a farmer's market, **ры́нок**, where both quality and prices are generally higher.

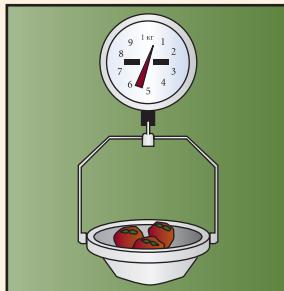
Культура и быт

The Metric System: Weight and Volume

At the **ры́нок**, food is not prepackaged, so when you buy an item you need to specify how much you want. Produce is generally sold in **килограммы**. A kilogram is a bit over two pounds. When you buy drinks by the bottle in the store, they are measured in **литры**. When you order individual servings in a restaurant, they are measured in **граммы**. The following conversion information should help you with the metric system.



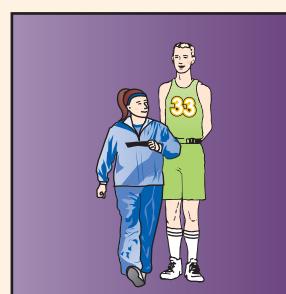
Стакáнчик морóженого: 100 г



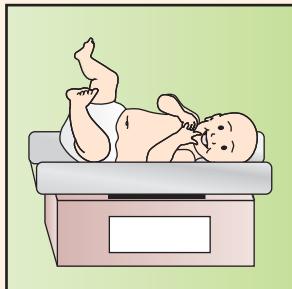
3 помидóра: 500 г (полкилó)



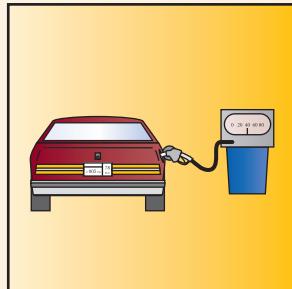
Буты́лка шампáнского: 0,75 л
Буты́лка минерáльной воды́: 330 г (0,3 л)



18-лéтняя дéвушка (1,6 м): 52 кг
Баскетболист (2 м): 80 кг



Он родился сегодня! 3,5 кг



Автомобиль берёт 40 л бензина

Разговоры для слушания



Разговор 1. Ты ужे обедала?

Разговаривают Вадим и Кэрэн.

1. Where do Vadim and Karen decide to go?
2. What street is it located on?
3. What time of day is it easiest to get in?



Разговор 2. В кафе

Разговаривают Вадим, Кэрэн и официантка.

1. What kind of soup does the waiter recommend?
2. What does Vadim order to drink?
3. Does Karen get dessert?



Разговор 3. В кафе

Разговаривают Вадим и официантка.

1. How much does the meal cost?

Культура и быт

Ресторан и кафе

The English *restaurant* applies to almost any eatery. The Russian **ресторан** usually refers to a full-service restaurant featuring a three-course meal, and sometimes live entertainment and dancing. A bit less formal is a **кафе**, which can range from a few tables in a small room to something larger. A **буфет** is a snack bar, while a **столовая** or **кафетерий** is a cafeteria, often at school or work.

You ask for a menu by saying: **Принесите меню, пожалуйста;** sometimes only one menu is provided for a table. It is not unusual for a customer to ask the waiter for a recommendation (**Что вы посоветуете взять?**). You can use the same expression for the check: **Принесите, пожалуйста, счёт.**

Tips (**чаевые**) in Russian restaurants are normally about 5 percent.



Давайте поговорим

Диалоги



1. Мóжет быть, пойдём в кафé?

- Кэрэн, ты ужé обéдала?
- Нет, но ужé страшно хочú есть.
- Мы с Анной думали пойтí в кафé «Минутка». Не хóчешь пойтí с нáми?
- В «Минутку»? Но я слýшала, что попасть тудá прóсто невозмóжно.
- Бéчером попасть труdно, а днём можно. Я думаю, что сейчáс мы тóчно попадём.
- Хорошо, пошли.



Культура и быт

Что едят и пьют?

While **зáвтрак** is indisputably *breakfast*, one can argue about **обéд** and **ужин**. Traditionally **обéд** is the largest meal of the day (*dinner*), whereas **ужин** is the evening meal (*supper*). In the past, the largest meal was taken at midday. Now **обéд** is usually *lunch*, regardless of size. However, you may hear any large meal taken in the afternoon or early evening referred to as **обéд**.

Обéд usually consists of two, three, or even four courses. **Закуски** are appetizers. The first course (**пéрвое**) is **борш**, **бульон**, **щи**, or some other kind of **суп**. The main course (**вторóе**) follows, and the meal is rounded off by **слáдкое** (dessert and/or coffee or tea).



The most common drink is tea, **чай**. It is customary to complete a meal with **чай**, to take a snack during the day or evening with **чай**, and to drink it throughout the day. Traditionally, **чай** is made with loose leaves placed in boiling water and made into a strong brew, **зaváрка**, and diluted with boiling water to the desired strength. Strong tea is **кréпкий**, and weak tea is **слáбый**.



2. Что вы б úдете зак áзы вать?

- Что вы б úдете зак áзы вать?
- А что вы нам посовéтуете взять?
- На п éрвое я вам посовéтую взять борщ украинский. Или суп с рыбой.
- Хорошо. Суп с рыбой — две п óрции.
- А на второ é? Есть пельм éни. Есть шашлык.
- Принесите две п óрции пельм éней.
- А пить что вы б úдете? Есть минеральная водá, с óки и чай.
- Две бутылки минеральной воды, т óлько без г áза, пожалуйста.
- У нас вкусное мороженое. Б úдете?
- Да, шоколадное.
- А мне к óфе с молоком.



3. Рассчитайтe нас!

- Девушка! Дайте, пожалуйста, сч éт!
- Зн áчит так: суп с рыбой, шашлык с пюре ...
- Минуточку! С каким пюре? Никакого пюре н é было!
- Ой, извините. Вы правы. Так ... дальше ...
- А дальше у нас были две бутылки минеральной воды, одно мороженое, один к óфе с молоком.
- Так. С вас 487 (четыреста восемьдесят семь) рубл éй.
- Четыреста восемьдесят семь? Вот. Получите, пожалуйста.

-----04/06/2006-----14:10-----			
Счет № 11305			
Стол Ст9 Официант: Шведова			

Суп с рыбой	1.0	130.00	130.00
Лангет	1.0	190.00	190.00
Лимонад	2.0	20.00	40.00
Мороженое	1.0	80.00	80.00
К óфе с молоком	1.0	47.00	47.00

Итого:			487.00



4. Х óчешь, я теб é приготовлю п íццу?

- Оля, х óчешь, я теб é приготовлю п íццу?
- Да, конечно. Что надо купить?
- Смотрай, с чем д елать. М ожно сд елать п íццу с колбасой или с мясом, или с грибами.
- Ну, колбаса у нас уж é есть.
- Хорошо. Тогда надо сд елать томатный с óус.
- Ясно. Зн áчит, мы к óпим т éсто, сыр, помид óры и лук.
- Мне нельзя есть лук. У меня аллергия.
- Тогда сд елаем без л óка.
- Зн áчит, так. Т éсто м ожно купить в гастрон óме. Сыр и помид óры к óпим на рынке.
- Отлично!





5. Мы готовим бутербрóды.

A бутербрóд is an open-faced sandwich, usually consisting of a piece of cheese or meat on a small piece of white or black bread. In St. Petersburg, black bread is called simply хлеб, and white bread is called булка.

- Хóчешь, я тебé приготóвлю бутербрóды?
- Да, конéчно!
- Мне тóлько нáдо купíть хлеб.
- Слúшай, хлеб куплó я. Бúточная недалекó.
- Хорошó, а я покá найдú горчíцу.
- Что ещé нúжно? Соль у нас есть?
- Есть. Купí тóлько хлеб. Чёрный и бéлый.



Вопросы к диалогам

Диалóг 1

1. Кто хóчет есть?
2. Кудá онí хотят пойтý?
3. Что слышала Кéрен о кафé «Минúтка»?
4. Когда мóжно тудá попасть?

Диалóг 2

1. Где Кéрен и её друг?
2. Что им совéтуют взять на пéрвое? А на вторóе?
3. Что онí закáзывают на пéрвое? На вторóе?
4. Что онí хотят пить?
5. Онí закáзывают слáдкое?

Диалóг 3

посетíтели –
customers

1. Что посетíтели говорят официáнтке, когда хотят платить?
2. Что онí заказáли?
3. Чегó нé было?
4. Скóлько онí должны?
5. Что говорят официáнтке, когда платят?

Диалóг 4

Закончите предложения.

1. Подру́га Оли хóчет приготóвить ...
2. Мóжно сдéлать пиццу с ...
3. Нáдо купíть ...
4. У них ужé есть ...
5. Подру́ге Оли нельзя есть ..., потому что у неё ...
6. Онí кúпят тесто ... (где?).
7. Онí кúпят сыр и помидóры ...

Диалог 5

Правда или неправда?

1. Оній сейчас готовяят бутербрóды.
2. Ім нáдо купýть соль.
3. Ім нáдо найти горчицу.
4. Бúлочная далекó.
5. Оній кўпят тóлько чёрный хлеб.

Упражнения к диалогам

9-5 Что вы любите есть?

1. Какие óвощи вы любите?
2. Какие фрукты вы любите?
3. Вы пьёте кóфе? С молоком или без молокá? С сахаром или без сахара?
4. Вы пьёте чай? С лимоном или без лимона? С сахаром или без сахара?
5. Вы пьёте минеральную воду? С газом или без гáза?
6. Вы ча́сто или рéдко ужинаете в ресторáне?
7. Что вы любите закáзывать в ресторáне?
8. Вы любите пиццу? С грибами или без грибóв? С овощáми или без овощéй?
С колбасой или без колбасы?

9-6 Подготóвка к разговóру.

Review the dialogs. How would you do the following?

1. Ask if someone has had lunch.
2. Say you are (very) hungry.
3. Suggest going out to eat.
4. Say that it is impossible to get into a new restaurant.
5. Ask a waiter for suggestions on what to order.
6. Order a complete meal (soup, main course, dessert, drinks) in a restaurant.
7. Order two (three, four, etc.) servings of fish soup and pelmeni.
8. Tell the waiter to bring you the check.
9. Pay the check.
10. Offer to make someone pizza (sandwiches, dinner).
11. Say you have an allergy.
12. Ask what you need to buy.
13. Tell someone that one can buy dough (cheese, vegetables) in the grocery store.



9-7 Как вы думаете? A number of assertions reflecting common Russian views of life in the West are listed below. Working in pairs, use your own experience to respond to each assertion. The following expressions will help you organize your responses.

Я думают, что ...

Это так.

Это не совсéм так.

Это совсéм не так.

Если говорить о себé, то ...

If I use myself as an example, then ...

С однóй стороны́ ...	<i>On the one hand ...</i>
А с другóй стороны́ ...	<i>On the other hand ...</i>
Во-пéрвых ...	<i>First of all ...</i>
Во-вторóих ...	<i>Second of all ...</i>

1. Я слышил(а), что американцы (канáдцы, англичáне) очень любят есть в Макдоналдсе.
2. Говорят, что америкáнская (канáдская, английская) кухня совсéм не интерéсная.
3. Америкáнцы дома не готовят. Они покупают готовые продукты в магазíне.
4. Почему так много американцев – вегетариáнцы?

Игровые ситуации



9-8 Imagine that you are in Russia. Act out the following situations.

1. In a café, order yourself and a friend a meal. Find out if your friend wants an appetizer or soup. Use the menu on page 336.
2. At a restaurant you ordered soup with fish, chicken Kiev, and coffee, but the waiter brought borsch and some kind of meat, and completely forgot the coffee. Complain.
3. You are in a restaurant. Order a complete meal for yourself and a friend who is a vegetarian (**вегетериáнец/вегетериáнка**).
4. A Russian friend would like to try your favorite food. Offer to make it and explain what ingredients are needed. Decide who will buy what.
5. To celebrate a Russian friend's birthday, invite him or her to a new restaurant that you have heard is really good. Agree on a time.
6. Working with a partner, prepare and act out a situation of your own that deals with the topics of this unit.

Устный перевод



9-9 In Moscow, you are in a restaurant with a friend who doesn't know Russian. Help him order a meal.

ENGLISH SPEAKER'S PART

1. Can we get a menu?
2. I don't understand a thing. Do they have any salads?
3. I'll get the tomatoes, I guess.
4. I don't want any soup.
5. Do they have any chicken dishes?
6. Okay. And I'd like to get a bottle of water—but no bubbles!
7. How about coffee? Do they have coffee?
8. I'll take coffee then ... with milk, please.
9. No, that's it for me.



Грамматика



1. Verb Conjugation — есть, пить

The verb **есть** – *to eat* is one of only four truly irregular verbs in Russian. Use it to talk about eating a specific food. To express *eat breakfast*, *eat lunch*, and *eat dinner*, use the verbs **завтракать**, **обедать**, and **ужинать**.

The verb **пить** – *to drink* has regular **e/ë**-conjugation endings. But note the **ь** in the present-tense conjugation.

	есть <i>to eat</i>	пить <i>to drink</i>
я	ем	пью
ты	ешь	пьёшь
он/она́ (кто)	ест	пьёт
мы	едíм	пьём
вы	едíте	пьёте
они́	едят	пьют
он/кто	ел	пил
она́	ела	пила́
они́/вы/мы	ели	пíли

Упражнение



9-10 Что ты любишь есть и пить? With a partner, answer the following questions and finish the following statements.

- Что ты обычно ешь на завтрак?
- На завтрак американцы обычно ...
- Что ты любишь есть и пить на обед? А на ужин?
- На обед американцы обычно ...
- Что ты ел(а) вчера вечером?
- Чего ты никогда не ешь или пьёшь?
- Американцы никогда не ...
- Студенты редко ...
- Мне нравится (не нравится), что американцы ... А тебе?
- Я думаю, что русские ... А как ты думаешь?
- Что ты любишь есть на день рождения? Где ты любишь ужинать в этот день?
- В нашей семье мы часто ...
- Папа (не) ест (пьёт) ..., а мама (не) ест (пьёт) ...
- Ты любишь готовить? Что ты любишь готовить?



Complete Oral Drills
1-2 and Written
Exercises 09-06 and
09-07 in the Student
Activities Manual
(S.A.M.).

Что мы будем есть? ◆ 323

2. Instrumental Case

Мы с **Анной** думали пойти в кафе «Минутка». Не хочешь пойти **с нами?**
 Давайте возьмём суп **с рыбой**.
 Я возьму кофе **с молоком**.
 Можно сделать пиццу **с колбасой** или **с мясом**.

*Anna and I were thinking of going to the Minutka café. Would you like to go *with us*?*
*Let's order the soup *with fish*.*
*I'll take coffee *with milk*.*
*You can make pizza *with sausage* or *with meat*.*

The instrumental case is used after the preposition **с** – *together with*. The English phrase *so-and-so and I* is almost always **мы с + instrumental**: **мы с Анной**, **мы с Максимом**, **мы с вами**, etc.

The Instrumental Case of Nouns

		Instrumental			
		Nominative	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard	журнал письмо школа	журналом письмом	-ОМ	школьой	-ОЙ
Soft	словарь музей платье кухня	словарём музеем платьем	-ЁМ -ЕМ	семьёй кухней	-ЁЙ -ЕЙ
Feminine -Ь	тетрадь			тетрадью	-ЬЮ
					журналами письмами школами
					музеями словарями платьями
					-АМИ -ЯМИ
					тетрадями

Notes:

- Stressed soft instrumental endings have ё, not е: **словарь** → **словарём**, **семья** → **семьёй**.
- Feminine **-Ь** words take a special ending in **-ью**: **тетрадью**, **ночью**, **кроватью**.
- The instrumental singular forms of **мать** and **дочь** are **матерью** and **дочерью**.

The Instrumental Case of Adjectives

	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
Hard stems (-ый)	новым	новой	новыми
Soft stems (-ий)	сýним	сýней	сýними
Spelling rules	хорошим ⁷	хорошей ⁵ (but большóй)	хорошими ⁷

The superscript refers to the spelling rules.



The Instrumental Case of Special Modifiers

Instrumental			
Nominative	Masc. and Neuter	Feminine	Plural
чей, чьё, чья, чьи	чьим	чье́й	чье́ми
мой, моё, мой, мой	мо́им	мо́е́й	мо́ими
твой, твоё, твоя, твой	тво́им	тво́е́й	тво́ими
наш, наше, наша, наши	на́шим	на́шай	на́шими
ваш, ваše, вáша, вáши	вáшим	вáшай	вáшими
этот, это, эта, эти	э́тим	э́той	э́тими
один, однó, однá, одни	однíм	однóй	однíми

The Instrumental Case of Personal Pronouns

Nominative	c + Instrumental
что	с чем
кто	с кем
я	со мной
ты	с тобо́й
он, онó	с ним
она́	с ней
мы	с на́ми
вы	с вáми
они́	с нíми

Notes:

1. All instrumental endings in **-о́й** can appear in **-о́ю**, especially in high style:
со мной or **со мно́ю**.
2. Do not confuse the instrumental case of the personal pronouns with the nonchanging possessive modifiers **ерó**, **еë**, and **их**:

Мы бы́ли с не́й. = We were *with her*.

Мы бы́ли с еë сестрóй. = We were *with her sister*.

Упражнения

9-11 Put the words in parentheses into the instrumental case.

1. Мы возьмём кóфе с (горячее молокó).
2. Я ем бутербрóд с (колбасá) и (горчíца).
3. Мы готовíм пíццу с (томатный соус) и (сыр).
4. Давáйте сдéлаем салáт с (капúста) и (моркóвь).
5. Хóчешь, я тебé закажú мясо с (картошка)?
6. С (что) вы пьёте чай?
7. С (кто) вы обéдали сегóдня?

9-12 Finish the sentences, choosing from the phrases below or providing your own.

1. Я люблю ходíть в ресторáн с ...
2. Мой сосéд (моя сосéдка) по кóмнате любít ходíТЬ в кафé (в бар) с ...
3. Родíтели иногдá хóдят в ресторáн с ...
4. Брат (сестrá) никогда не хóдит в ресторáн (в кафé) с ...
5. Студéнтыобычно (рéдко) хóдят в кафé (в бар) с ...

моя (твоя) сосéдка по кóмнате	наш стáрый друг	ру́сские студéнты
млáдший брат	наши родíтели	тётя и дядя
её стáршая сестrá	друзья	америкáнский президéнт
наш сенáтор	серьёзный бизнесмén	

9-13 Как по-ру́сски? How would you say that you do the following things with the people listed below?

1. (Your friend and I) ходíли на лéкцию.
2. (You [ты] and I) поéдем в кинó завтра?
3. (She and I) ча́сто занимáемся вмéсте.
4. (He and I) изучáем китáйский язы́к.
5. (They and I) игрáем в футбóл.
6. (You [вы] and I) познакóмились на рабóте.
7. (Igor [Игорь] and I) éдем в Москвú.
8. (Maria and I) éздili в Россíю.
9. My friend and I _____ .
10. My roommate and I _____ .
11. My mother and I _____ .
12. My father and I _____ .
13. My parents and I _____ .
14. My sister(s) and I _____ .
15. My brother(s) and I _____ .



Complete Oral Drills

3–5 and Written

Exercises 09-08—

09-10 in the S.A.M.

326 ◆ Урок 9



3. Verbs in -овать: совéтовать

Verbs whose infinitives end in **-овать** have a different stem in their present-tense form, featuring **-y**.

совéтовать <i>to advise</i>	
я	совéтую
ты	совéтуешь
он/она́ (кто)	совéтует
мы	совéтуем
вы	совéтуете
онí	совéтуют
он/кто	совéтовал
она́	совéтowała
онí/вы/мы	совéтовали

Grammatical environment:
+ dative

кому́ делать что

Мы совéтуем вам взять борщ.

You will also see it in the form **посовéтовать**; the difference will be explained in Section 6.

- А что вы **нам посовéтуете** взять?
- На пéрвое я **вам посовéтую** взять борщ украинский. Или суп с рыбой.

Упражнения

9-14 Все любят совéтовать. Fill in the blanks using forms of the verb **совéтовать**.

1. Я вам _____ взять борщ украинский или рыбу с картóшкой.
2. Мы _____ вам пойти в кафе «Минутка». Там очень вкусно.
3. Мой другъя́ мне тóже _____ тудá пойти.
4. Что ты мне _____ купить Мáше ко дню рождения?
5. Мы с Лéной _____ тебе купить ей книгу Пелéвина.
6. Марíна Владíмировна мне очень _____ пить чай с лимоном.
7. Мой брат нам _____ поéхать на дáчу сегодня.
8. Преподавáтели _____ студéнтам читáть рýссскую литератúру.
9. Я не знаю, кудá пойти поúжинать сéгодня. Кудá ты мне _____ пойти?
10. Какие пирожки ты мне _____ взять: с капустой или с грибами?



9-15 Что ты мне совéтуешь взять?

1. In pairs, give each other advice on what to order in a Russian restaurant. (See the menu on page 336.)
2. In pairs, give each other advice on what to order in a favorite local restaurant/café/pizza parlor.



9-16 Ещё совéты! Finish the following sentences. Then share your advice, or your partner's, with the class to see if others agree.

1. Я тебé óчень совéтую пойти́ (поéхать) в (на) ..., потому что там ...
2. Я тебé не совéтую ходи́ть (éздить) в (на) ..., потому что там ...

4. Future Tense of бы́ть

— Вы **бы́ли** дóма вчera? *Were you at home yesterday?*
 — Нет, но мы **бúдем** дóма зáвтра. *No, but we will be home tomorrow.*

бы́ть to be	
	<i>Future</i>
я	бúду
ты	бúдешь
он/онá (кто)	бúдет
мы	бúдем
вы	бúдете
онíй	бúдут
	<i>Present</i>
	есть
	<i>or</i>
	∅
	<i>Past</i>
он/кто	был
онá	была
онíй/вы/мы	были

Упражнения

- 9-17 Anna wrote this postcard during her vacation. Fill in the verb *to be* in the appropriate tense forms.

Здравствуй!

Наша экскурсия очень интересная. Вчера
наша группа **была** во Владимире. Сегодня
мы **были** в Санкт-Петербурге. Завтра мы **будем**
в Москве. Там **будет** экскурсия по Кремлю
и центру города. Я **долго** **буду** в субботу.
Человек. Анна

- 9-18 **Кто где бúдет?** Finish the sentences below, saying where you think the following people will be tomorrow. You may draw from the following word bank or from your own ideas.

клуб
Бéльй дом
дома
рынок
Мега-мóлл
центр города
úжин с ...

1. Зáвтра сосéд(ка) по кóмнате ...
2. Зáвтра мы ...
3. Зáвтра на́ши родýтели ...
4. Зáвтра рýсский президéнт ..., а наш президéнт ...
5. Зáвтра все студéнты ...
6. Зáвтра вы ...



Complete Oral Drill 6
and Written Exercises
09-11 and 09-12 in the
S.A.M.

5. The Future Tense

- Что вы бýдете дéлать сего́дня? What are you *going to do* today?
— Я бýду занимáться. I'm *going to study*.

For nearly all of the verbs you learned in Units 1 through 7, the future tense is formed by combining the conjugated form of **быть** with the infinitive: **бýду дéлать**, **бýдешь читáть**, **бýдет говорíть**, **бýдем жить**, **бýдете дýмать**, **бýдут писáть**, etc.



Упражнения



9-19 Составьте диалоги.

Make two-line dialogs as in the model.
Образец: Сóня – читáть — Что Сóня бúдет дéлать зáвтра?
— Онá бúдет читáть.

1. Григóрий Вíкторович – писáть пíсьма
2. мы – смотрéть телевíзор
3. наши друзья – отдыkháть
4. Анна Николáевна – рабóтать
5. студéнты – занимáться в библиотéке
6. мы с сосéдом (сосéдкой) по кóмнате – готовить пíщцу
7. мы с друgом (подругой) – пить кóфе в кафé
8. вы – ?
9. ты – ?
10. вы с друgом (подругой) – ?



9-20 Опрос. Go around the room and survey your classmates using the questions below. Then compile your data to see class tendencies along the following lines:

50% (процéнтов) студéнтов бúдут ...

20% (процéнтов) студéнтов бúдут ...

1. Кто бúдет отдыkháть зáвтра?
2. Кто не бúдет занимáться в воскресéнье?
3. Кто бúдет ужинать в ресторáне в пятничу?
4. Кто бúдет убиráть квартиру в суббóту?
5. Кто бúдет смотрéть телевíзор сегодня вéчером?
6. Кто бúдет на стадионе в суббóту?
7. Кто не бúдет готовить ужин зáвтра?
8. Кто в суббóту не бúдет зáвтракать?



Complete Oral Drills
7–8 and Written
Exercise 09-13 in
the S.A.M.

6. Verbal Aspect — Introduction

Consider these English sentences, all referring to action in the future:

When you get here, we'll eat the pizza.
When you get here, we'll be eating pizza.
When you get here, we'll have eaten the pizza.
When you get here, we'll have been eating pizza for two hours.

The time frame for all of the sentences is the future. What is different is the verbal aspect, which tells us how the action is viewed.

Both English and Russian have verbal aspect. But the aspectual categories of English and Russian do not match up.

Almost all Russian verbs belong either to the *imperfective* or *perfective* aspect. Usually imperfective and perfective verbs come in pairs. Their meaning is the same or very close, but they differ in aspect.



Aspect	Imperfective Verbs	Perfective Verbs
Use	<ul style="list-style-type: none"> Emphasis on duration or process Repeated action No emphasis on result 	<ul style="list-style-type: none"> One-time actions Short duration Emphasized result
Tenses and forms	All tenses: past, present, and future, plus infinitive and imperative	All tenses <i>except present</i> : past, and future, plus infinitive and imperative
Examples	<p>Бýдем готóвить пíццу.</p> <p>We will be <i>involved with making</i> pizza. <i>Process — no promised result.</i></p> <p>Я люблó готóвить.</p> <p>I like <i>to cook</i>. <i>Cooking in general is emphasized.</i></p> <p>Мы рáньше готóвили пíццу дóма.</p> <p>Previously we <i>used to make</i> pizza at home. <i>Repeated action.</i></p>	<p>Мы приготóвим пíццу.</p> <p>We will <i>get the pizza made</i>. <i>Result emphasized.</i></p> <p>Я хочу приготóвить пíццу.</p> <p>I want <i>to make</i> the pizza. <i>The goal is a specific one-time result.</i></p> <p>Мы ужé приготóвили пíццу.</p> <p>We already <i>got the pizza made</i>. <i>Completed one-time action.</i></p>

Imperfective/perfective pairs

You have learned verbs primarily in the *imperfective aspect*. That's because your Russian has largely been limited to the present tense, which is expressed *only in the imperfective*. Now, more and more, you will see verbs listed in their aspectual pairs. Here are some examples of aspectual pairs of common verbs: **читáть/прочитáть**, **писáть/написáть**, **смотрéть/посмотрéть**, **брать/взять**, **говорить/сказать**.

Formation of the Future Tense

	Imperfective	Perfective
Future	Future of быть + <i>imperfective infinitive</i> бýду готовить бýдешь писáть бýдет читáть бýдем смотрéть бýдете брать бýдут закáзывать	<i>Conjugated perfective verb</i> <i>(No бýду, бýдешь, etc.)</i> приготóвлю напишешь прочитáет посмотрим возьмёте закáжут
Present	готовлю пíшишь читáет смотрим берёте закáзывают	



Never combine **быть** (бýду, бýдешь, etc.) with a *perfective* infinitive!



Imperfective and Perfective Future

Imperfective	Perfective
готóвить Мы бýдем готóвить пиццу весь вéчер. We <i>will make</i> pizza all evening.	приготóвить Вéчером мы приготóвим пиццу, а потóм мы пойдём в кинó. Tonight we <i>will make</i> pizza and then we'll go to the movies.
покупáть Когда я бýду в России, я бýду покупáть газéту кáждый день. When I'm in Russia, I <i>will buy</i> a newspaper every day.	купить Я обычно не покупаю газéту, но зáвтра я её куплю . I don't usually buy a newspaper, but tomorrow I <i>will buy</i> one.

Formation of imperfective/perfective aspectual pairs

There are four patterns for aspectual pairs.

1. **Prefixation** (addition of a prefix to create a perfective verb from imperfective):

готóвить/приготóвить
совéтовать/посовéтовать
дéлать/сдéлать

читáть/прочитáть
писáть/написáть

2. **Infixation** (insertion inside the verb of a unit, called an *infix*, like **-ы́ва/-и́ва**, to create an imperfective from a perfective verb):

закáзывать/заказáть
покáзыывать/показáть

расскáзывать/рассказáть
опáздывать/опоздáть

3. **Change in the verb stem or ending:**

покупáть/купíть

решáть/решíть

4. **Separate verbs:**

брать (берú, берёшь, берут)/взять (возьмú, возьмёшь, возьмут)
говорíть/сказать (скажú, скáжешь, скáжут)

We will return to some of these verbs in Unit 10.

In the initial stages of your study of Russian, you will have to memorize each pair individually.

Verbs are listed in glossaries and dictionaries as follows:

Verbs with prefixed perfectives:

imperfective infinitive and conjugation hints / perfectivizing prefix

писать (пиш-́у, пиш-́ешь, -ут) / **на-**

Verbs with unprefixed perfectives:

imperfective infinitive and conjugation hints / perfective infinitive and conjugation hints

показывать (покáзыва-ю, -ешь, -ют) / **показать** (покаж-́у, покаж-́ешь, -ут)

Упражнения

9-21 Which aspect would you use to express the italicized verbs in the following sentences?

- I *will make* the pizza tomorrow night. (бúду готовить/приготóвлю)
- I *will make* pizza often. After all, I always make pizza. (бúду готовить/приготóвлю)
- We *will read* all evening. (бúдем читáть/прочитáем)
- We *will read* through the paper now. (бúдем читáть/прочитáем)
- Tomorrow evening I *will eat* and drink. (бúду есть/съем)
- I *will eat* a hamburger. I always eat hamburgers. (бúду есть/съем)
- We *will buy* milk here every week. (бúдем покупáть/кúпим)
- We *will buy* the milk here. (бúдем покупáть/кúпим)

9-22 У кого какие планы? Complete the sentences using the appropriate form of the verb. In some instances both aspects work. Be ready to explain your choice.

- Я (бúду писáть/напишу) тест три-четыре часá.
- Марíна (бúдет покупáть/кúпит) подárки сего́дня вéчером.
- Андрéй бы́стро читáет. Он (бúдет читáть/прочитáет) э́тот журна́л сего́дня.
- Мы (бúдем готовить/приготóвим) ужин весь вéчер.
- Студéнты (бúдут смотрéть/посмóтят) рýсские фýльмы зáвтра.
- Когдá ты (бúдешь дéлать/сдéлаешь) э́ту рабóту?
- Что вы нам (бúдете совéтовать/посовéтуете) взять на второé?



Complete Oral Drills
9-13 and Written
Exercises 09-14—
09-17 in the S.A.M.

7. Question Words and Pronouns

	Question Words		Personal Pronouns						
Nominative	кто	что	я	ты	он/онó	она	мы	вы	онý
Genitive	когó	чегó	меня	тебя	(н)егó	(н)её	нас	вас	(н)их
Dative	комý	чемý	мне	тебé	(н)емý	(н)ей	нам	вам	(н)им
Accusative	когó	что	меня	тебя	(н)егó	(н)её	нас	вас	(н)их
Instrumental	кем	чем	мной	тобóй	(н)им	(н)ей	нáми	вáми	(н)ýми
Prepositional	о ком	о чём	обо мнé	о тебé	о нём	оней	о нас	о вас	о них

Notes:

1. The forms of **он**, **оно**, **она**, and **они** have an initial **н-** when they immediately follow a preposition:

У него есть книга. but Его нет.

2. Do not confuse personal pronouns with possessive modifiers. Compare:

PRONOUN

Вчера они были у **нас**.

Yesterday they were at *our place*.

Мы с **ней** познакомились.

We met *her*.

MODIFIER

Вчера они были у **нашего** друга.

Yesterday they were at *our friend's place*.

Мы познакомились с **её** родителями.

We met *her parents*.

Упражнения

9-23 Составьте вопросы. Ask questions about the words in boldface.

Образец: **Моего брата** зовут Алёша.
Кого зовут Алёша?

Моего брата зовут Алёша. Ему 16 лет. Он **хорошо** учится. Он изучает **химию** и **математику**. Ещё он очень любит **театр**. Он говорит об этом **часто**. Мы с ним часто **ходим в театр**. На день рождения я хочу **сделать ему подарок**. Я думаю купить ему книгу. Он очень любит **Шекспира** и **Пушкина**. У него есть **Пушкин**. Но у него нет ни **одной книги Шекспира**.

9-24 Отвёьте на вопросы. Answer yes to the questions. Use complete sentences and replace the nouns with pronouns.

1. Алёша любит Пушкина?
2. Брат купит Алёше книгу?
3. Вы читали о Пушкине?
4. Пушкин писал о России?
5. Алёша ходит в театр с братом и с сестрой?
6. Русские студенты читают интересные книги?
7. Вы хотите читать русскую литературу?

**Complete Oral Drills**

14–18 and Written

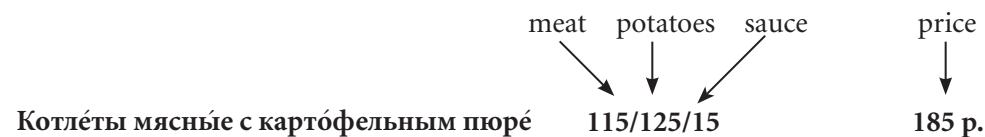
Exercises 09–18—

09–20 in the S.A.M.

Давайте почитаем

9-25 Меню.

1. Scan the menu to see whether these dishes are available. Note that many Russian menus list the weight in grams of every major ingredient of a dish. For example:



- Люля-кебаб
 - Шашлык
 - Котлеты по-киевски
 - Курица

2. Look at the menu again to find out whether these drinks are available.

 - Водка
 - Пепси-кола
 - Минеральная вода
 - Пиво

3. How much do the following cost?

 - Grilled chicken
 - Black coffee
 - Bottle of Stolichnaya vodka
 - 100 grams of Stolichnaya vodka
 - Bottle of Zhigulevskoe beer
 - A glass of fruit juice

4. What kinds of mineral water are available?

5. What kinds of wine are available?

6. This menu contains a number of words you do not yet know. What strategies would you use to order a meal if you were in this restaurant, alone and hungry and no one else in the restaurant knew English?



МЕНЮ



	100 г	БУТЫЛКА
ВИНО-ВОДОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ		
Водка «Русская»	75 00	220 00
Водка «Столичная»	80 00	250 00
Водка «Смирнов»	106 00	340 00
Вино «Цинандали»	96 00	263 00
Рислинг	86 00	240 00
Минеральная вода «Боржоми»	— —	45 00
Минеральная вода «Эвиан»	— —	65 00
Пиво «Жигулевское»	— —	92 00
Пиво «Хайнекен»	— —	140 00
«Кока-Кола», «Спрейт»	— —	45 00
Фруктовые соки		45 00
ЗАКУСКИ		
Блины с икрой	80/25	106 00
Блины с капустой	80/45	122 00
Пирожок с капустой	45	98 00
Пирожок с мясом и луком	45	100 00
Мясной салат	150	132 00
Салат из свежей капусты	125	98 00
Сосиска в тесте	140/30	145 00
Бутерброд с сыром	125	102 00
ПЕРВЫЕ БЛЮДА		
Борщ	330/20/20/1	159 00
Бульон	120/20/1	143 00
Ши	120/20/1	155 00
ВТОРЫЕ БЛЮДА		
Шашлык с рисом		372 00
Пельмени со сметаной	220/30	355 00
Курица, жаренная на гриле	125/30/20	361 00
Плов	180/4/5	348 00
Котлеты из индейки	120/90/50/5	336 00
Сосиски с гарниром	160/50/16	303 00
Колбаса	200/50/16	294 00
Осетрина, жаренная на решетке	200/200/100	373 00
СЛАДКИЕ БЛЮДА И ГОРЯЧИЕ НАПИТКИ		
Кофе чёрный	150	45 00
Кофе со сливками	140/10	70 00
Чай	200	70 00
Пломбир с вареньем	130/20	127 00
Мороженое фруктовое	130/20	139 00
Пирожки с изюмом	130/20	124 00
Печенье	75	89 00

7. **Russian menus on the Internet.** In an Internet search engine (google.com, yandex.ru, rambler.ru, etc.), enter the terms **русский ресторан меню**. Find a menu and report to the class what is available and in general terms what costs are like. Ask other members of the class whether they like the selections available. Come to a conclusion on price and value.

9-26 Что думают о ресторáнах?

1. Read each of the restaurant reviews below. You will need the following key words:

включать в себя – *to include*
дегустацио́нный зал – *wine-tasting room*
заведéние – *establishment*
испрóбовать (perf.) – *to try (something) out*
оттéонок – *shade (of color)*
подавáть (подаю́т) (impf.) – *to serve (food)*
полушúбок – *short fur coat*
потрясающíй = **отличный**
предложíть (perf.) – *to suggest*
приносíть (impf.) – *to bring*
приобрести (perf.) – *to obtain*
приходится (приходится) = **нáдо**
проголодáться (perf.) – *to get hungry*
производíть (impf.) = **дéлать**
произрастáть (impf.) – *to be grown*
сыт (сытá, сыты) – *full (no longer hungry)*
тот или иной – *one or another; this or that*
удивíть (perf.) – *to surprise*

2. **Basic content.** Are the reviews mostly positive or negative?
3. **Details.** Complete a chart similar to this one with the Russian key words or phrases that describe the information required. You might not have complete information for each category.

	Mama Rosa	Pomona	Yen Ching
Atmosphere			
Service			
Foods			
Cost			
Other?			

4. **Ваш вýбор?** Based on the information provided, which restaurant appeals to you the most? If you can, state your opinion in Russian: **Я хочу пойти ужинать в ресторáн «...», потому что там ...**

МАМА РОЗА. Небольшое, но очень оригинальное и уютное заведение. Оно включает в себя кафе, бар, ресторан, магазин и дегустационный зал. Начнем с конца. Дегустационный зал. В приятной, уютной обстановке вам расскажут об искусстве питья вин, прочтут лекцию о том, где произрастает виноград для данного сорта вина, в какой стране производят тот или иной напиток, из какого бокала его обычно пьют и с каким блюдом подают. Самое интересное, что вам дадут даже испробовать все то, о чем будут рассказывать. Если вы проголодались, можно поужинать в ресторане европейской кухни. И в самом конце, при выходе, в магазине вам предложат приобрести вино, которое вам понравилось. Советую Вам посетить это замечательное место, где не только обстановка, но и цены вас приятно удивят.

ПОМОНА. Интерьер. Мягкий свет, традиционные оттенки цветов Италии в интерьере, хороший дизайн ресторанных залов. **Заказ.** Традиционное итальянское меню. Доброжелательные, симпатичные официантки по вашей просьбе порекомендуют блюда и расскажут о них. **Ожидание.** Напитки приносят практически сразу, хорошее вино и неплохие коктейли, спокойная тихая музыка скрашивает ожидание и не мешает общению, да и долго ждать не приходится. **Публика.** Как правило, мужчины возраста 35–40 лет с девушками в ажурных колготках, коротких юбках и меховых полуушках. **Наслаждение.** Прекрасная, аппетитная фокачча начинает ваш ужин, затем глоток сухого вина (советую домашнее), цветная капуста в сливочном соусе тает во рту, опять глоток вина, отличное спагетти, лазанья. Уже сыты? Пожалуйста, кофе и яблочный пирог с мороженым. Не пробовали? **Счёт, пожалуйста . . .** Да, спасибо, все было очень вкусно . . . Сколько? Цены? При таком вечере не менее 1000 на человека. **Эпилог.** Отлично!

ЙЕНЧИН. В меню блюда национальной китайской кухни. Это что-то потрясающее! Великолепный интерьер, приветливые официанты, приятная музыка. Блюда огромные, рассчитанные на двоих, недорого. Заказали: говяжий язык под соусом, говядина на плитке — невероятно оригинальное и очень вкусное блюдо, утка в пиве, рис с овощами и с креветками в соевом соусе, карп в кисло-сладком соусе. Это, конечно, невероятно много, в следующий раз надо заказывать не больше, чем три блюда. Советую всем посетить этот уютный ресторан. Часы работы с 12 до 23 часов.

5. Словá в контéксте. You can guess the meaning of some words based on context. Read the following sentences and pick the correct definition of the words given below.

В приятной, уютной обстановке вам расскажут об искусстве питья вин, прочтут лекцию о том, где произрастает виноград.

обстановка: (a) surroundings (b) basement (c) ballroom (d) rating
питьё: (a) drinks (b) drunk (c) drinking (d) drinker

Совéтую вам *посетíть* éто замечáтельное мéсто, где не тóлько обстанóвка, но и цéны вас приятно *удивя́т*.

посетíть: (a) avoid (b) visit (c) buy (d) rent

замечáтельный: (a) remarkable (b) horrid (c) doubtful (d) undefined

удивя́т: (a) will disappoint (b) will amaze (c) will deceive (d) will arrange

Напитки приносят практически *срáзу*.

срáзу: (a) immediately (b) gently (c) slowly (d) carefully

9-27 Привéт из Амéрики! Read the e-mails below and answer the questions that follow.

The screenshot shows a Russian email client interface with the following details:

- Header:** Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка
- Address Bar:** http://yaschik.ru
- Title Bar:** yaschik.ru
- Toolbar:** НАПИСАТЬ ВХОДЯЩИЕ ПАПКИ НАЙТИ ПИСЬМО АДРЕСА ЕЖЕДНЕВНИК НАСТРОЙКИ
- Message Fields:**
 - От: valyabelova234@mail.ru
 - Кому: popovaea@inbox.ru
 - Копия:
 - Скрыта:
 - Тема: Американская кухня
- Text Area:** простой формат
- Email Content:**

Дорогая Елена Анатольевна!

В семье Рамосов не любят готовить. Родители очень заняты,[°] приходят[°] домой поздно. Времени у них нет, а у детей нет желания.[°] Поэтому[°] мы часто ходим в рестораны или заказываем ужин на дом[°] — обычно два раза в неделю. Раз в неделю заказываем пиццу и раз — ужин из китайского ресторана. Мне кажется,[°] что большинство[°] американцев умеет[°] есть палочками.[°] Я тоже учусь, но пока[°] безуспешно.[°] Если доставка[°] еды на дом — это что-то[°] новое в России, то в Америке — это старая традиция.
- Annotations:**
 - занят (занята, занято, заняты)**
= не свободен; приходить
(прихожу́, приходи́шь,
приходя́т) – to arrive
desire; for that reason
 - дом: на́ дом** (pronounced as if it were one word, stress on the **на**)
it seems; majority
 - уметь (умéю, умéешь, умéют)** –
to know how; lit. little sticks
for the time being; unsuccessfully
delivery; something



Что интересно, даже в таком маленьком городке, как Центрпорт, есть рестораны всех возможных национальных кухонь. На углу[°] стоит греческий ресторан (их кухня похожа на[°] кавказскую), недалеко от школы — вьетнамское кафе. Есть и бразильский ресторан, а о множестве[°] итальянских и мексиканских ресторанов не стоит[°] даже говорить: их видишь на каждом углу. В Америке больше мексиканских ресторанов, чем в самой[°] Мексике. И Роб мне объяснил,[°] что пицца зародилась не в Италии, а в Америке.

Дело в том, что[°] первые итальянские иммигрантки в США не могли сидеть[°] дома и готовить весь день, как в Италии. Они должны были работать на фабриках. Приходили домой поздно, готовить было некогда,[°] поэтому брали все возможные ингредиенты, клали[°] на плоский[°] кусок[°] теста и пекли.[°] Так что пицца — не продукт самой Италии, а экономических условий иммигрантской жизни в США. Я думаю, что так можно объяснить появление[°] многих американских блюд.

Надо сказать, что хотя[°] мы ассоциируем американскую еду с «фаст-фуд», всё-таки[°] национальную кухню США (если такая есть) лучше искать[°] в «дайнерах». Дайнеры — это маленькие кафе в стиле ретро (1950-е годы). В таких ресторанах, так же как в Макдоналдсе, можно заказать чизбургер или картофель «фри» и молочный коктейль. Но в дайнерах вкус другой и реальная атмосфера 50-х.

Есть одно, что меня удивило[°] во всех ресторанах, от самых дешёвых до самых дорогих, на чай[°] дают[°] щедро.[°] Даже самый скучной[°] даст 15 процентов, а Виктор всегда даёт 20 процентов.

Валя

corner: на углу - *on the corner*

похож (похожа, похожи) на + acc. – *to resemble*

many

to cost, but also *to be worth*

declined form (all cases except accusative)
of feminine **сама** - self; explain

the thing is that . . .

сидеть (сиду, сидишь, сидят)/ по- – *to sit*

некогда (stress on the first syllable; not никогда) – *there is no time to . . .*

класть (кладу, кладёшь, кладут) – *to put; flat; piece*

печь (пеку, печёшь, пекут, пек, пекла, пекли) – *to bake*

appearance (opposite of *vanish*)

although

nevertheless

искать (ищу, ищешь, ищут) – *to search*

удивлять (удивляю)/удивить
(удивлю, удивишь, удивят) – *to surprise*

давать/дать на чай – *to leave a tip*
(lit. *to give something for tea*)
generously; cheap (used as noun:
cheapskate)

Файл Правка Вид Переход Закладки Инструменты Справка
 http://yaschik.ru Перейти

yaschik.ru

[Выход](#)

[НАПИСАТЬ](#) [ВХОДЯЩЕЕ](#) [ПАПКИ](#) [НАЙТИ ПИСЬМО](#) [АДРЕСА](#) [ЕЖЕДНЕВНИК](#) [НАСТРОЙКИ](#)

от: porovaea@inbox.ru
Кому: valyabelova234@mail.ru
Копия:
Скрытая: Американская кухня
Тема:

простой формат

Здравствуй, Валя!

Твоя версия истории пиццы очень интересна, но я верю^o ей только с трудом. У нас один из учеников — тот же,^o кто всегда спрашивает о жизни в Америке, — недавно написал сочинение^o об истории разных национальных блюд. (Зовут его Витя Минков, отличник.^o) Он пишет, что пицца — это старая итальянская традиция, идёт с самых древних^o времён. А первая пиццерия, пишет он, была открыта ещё в 19-м веке^o в Неаполе. Что касается^o истории пиццы в Америке, то Витя пишет, что первую пиццерию в США открыли в конце^o 19-го века, а популярность пришла,^o только когда американцы были в Италии во время Второй мировой^o войны.^o

Е.

вéрить (вéрю, вéришь, вéрят) +
dat. – to believe
тót же (тá же, тó же, тé же) – the
same one
composition
отличник (отличница) – straight-
A student
ancient
century; as far as . . . is concerned, . . .
end
приходить/прийтí (приду,
придёшь, придут) – to arrive
world(wide); war

1. Вопросы

- Почему Рамосы готовят так редко?
- Что Рамосы часто делают, когда хотят ужинать?
- Что говорит Валя о популярности национальных кухонь в Америке?
- Что Роб рассказал Вале об истории пиццы в Америке?
- Что отвечает Елена Анатольевна на это? Что думаете вы?
- Почему Валя думает, что «дайнеры» — интересные рестораны?
- Сколько обычно дают на чай в американских ресторанах?
- Как вы думаете, сколько дают на чай в ресторанах в России?

2. Язык в контексте

- Время.** This e-mail exchange uses **время** in a number of forms. **Время** and **имя** are the two “first-year” words that have the irregular **-мя** declension. (There are eight others, but they are far less common.)

	Singular	Plural
Nominative (<i>что</i>)	врёмя	временá
Genitive (<i>чегó</i>)	врémени	времён
Dative (<i>чёму</i>)	врémени	временáм
Accusative (<i>что</i>)	врéмя	временá
Instrumental (<i>чем</i>)	врéменем	временáми
Prepositional (<i>о чём</i>)	о врémени	о временáх

- b. **Giving.** You have already seen a verb for “gifting.” But the more common (and irregular) verb *to give* works as follows:

давать	дать	
даю	дам	дадíм
даёшь	дашь	дадíте
даёт	даст	дадúт
давáла	далá дали	

We will see more of this verb in Book 2.

- c. **Онý-without-онý constructions** were discussed in the comments to the e-mail exchange of Unit 8. This exchange also has a number of such constructions. Can you find them?
- d. **New words from old.** Find roots for the following words. Sometimes a root has a consonant mutation. For example, the adjective **книжный** comes from **книга**.

мнóжество – *multitude*

объяснить – *explain*

приходить – *arrive*

жизнь (*fem.*) – *life*

Давайте послушаем



9-28 Сейчás вы услышите три реклáмы ресторáнов однóго из городóв России.

- Background:** One of the ads refers to 8 (**восьмое**) Мárта, Междунаóдный жéнский день. International Women's Day is a major holiday (**прáздник**) in Russia. Men are expected to bring the women in their life (wives, colleagues, mothers) flowers and treat them to dinner.



2. Прослушайте рекламные ролики и дайте нужную информацию.

- Какие блюда можно заказать в ресторане «Русская беседка»?
- В честь какого праздника дарят бутылку шампанского?
- В каком ресторане можно отметить Международный женский день?
Как вы думаете, почему этот праздник отмечают в этом ресторане, а не в других?
- В каком ресторане играет музыка?
- В каких ресторанах дарят сувениры?
- В каком ресторане можно заказать зал на день рождения?
- Какой ресторан лучше для вас? Почему вы так думаете?

3. Нужные слова:

другой – *different*

отмечать/отметить (отмечу, отмечишь, отмечат) – *to observe*

праздник – *holiday*

честь – *honor*

4. Как сказать? Прослушайте запись ещё раз. Узнайте как сказать:

You'll give her flowers ...

Подарите _____

We suggest you treat the woman of your life ...

Предлагаем _____ женщину вашей жизни ...

The performers of traditional Russian romances will charm you.

Вас очаруют _____ русских традиционных романсов.

Reservations for tables or for a banquet hall ...

_____ столов или банкетного зала ...

In this restaurant on January 31 and February 1, there will be a festive atmosphere.

В ресторане 31-го января и 1-го февраля будет царить _____ атмосфера.

You will be met by the cozy atmosphere of sunny Italy and home cooking of that hospitable country.

Вас встретят уютная атмосфера солнечной Италии и _____ кухня этой гостеприимной страны.

You have a choice of pasta, veal in wine sauce, and a large variety of fruits and vegetables.

На ваш выбор паста, _____ под винным соусом, большоё разнообразие фруктов и овощей.

Are you planning to celebrate a birthday, wedding, or anniversary?

Вы планируете _____ день рождения, свадьбу или торжественную годовщину?

блюда
ветчина
говядина
домашняя
достойная
заказ
исполнители
ожидать
отмечать
официантки
песен
получать
праздничная
праздновать
резервация
телятина
угостить
уличная
царить
цветы



Новые слова и выражения

NOUNS

Пища

апельсín
банáн
бифштéкс
борщ
бýблик
бýлка
бýлочка
бульón
бутербрóд
вино
виногráд (*sing. only*)
водá
гáмбургер
горчýца
гриб
закýски
икrá
капúста
картóфель (*masc.*) (картошка)
кáша
кефíр
колбасá
конфéты (*sing. конфéта or конфéтка*)
котлéта
котлéты по-киевски
кóфе (*masc., indeclinable*)
курица
лимóн
лук
макароны
мáсло
минерáльная водá
 с гáзом
 без гáза
молокó
моркóвь (*fem.*)
мороженое (*declines like an adj.*)
мáсо
мяснóе ассортí
напít(о)к
óвощи
огур(é)ц
оливье

Food

orange
banana
steak
borsch
bagel
white loaf of bread; roll
small roll; bun
bouillon
(open-faced) sandwich
wine
grapes
water
hamburger
mustard
mushroom
appetizers
caviar
cabbage
potato(es)
hot cereal
kefir
sausage
candy
cutlet; meat patty
chicken Kiev
coffee
chicken
lemon
onion(s)
macaroni, pasta
butter
mineral water
 with bubbles (seltzer)
 without bubbles
milk
carrot(s)
ice cream
meat
cold cuts assortment
drink
vegetables
cucumber
potato salad with chicken

Новые слова и выражения

пельмéни	pelmeni (<i>dumplings</i>)
pép(е)ц	pepper
печéнье	cookie
пíво	beer
пирожкí	baked (or fried) dumplings
пíцца	pizza
помидóр	tomato
пюре	creamy mashed potatoes
рис	rice
рыба	fish
салáт	salad; lettuce
салáт из огурцóв	cucumber salad
салáт из помидóров	tomato salad
сáхар	sugar
слáдкое (<i>declines like an adj.</i>)	dessert
сметáна	sour cream
сок	juice
соль (<i>fem.</i>)	salt
соус	sauce
томáтный соус	tomato sauce
суп	soup
сыр	cheese
тéсто	dough
торт	cake
фарш	ground meat
фрúкты	fruit
хлеб	bread
чай	tea
чеснóк	garlic
шашлы́к	shish kebab
щи	cabbage soup
яблоко (<i>pl. яблоки</i>)	apple
яйчница	cooked (not boiled) eggs
яйцó (<i>pl. яйца</i>)	egg

Магазíны/ресторáны

буфéт	snack bar
бúлочная (<i>declines like an adj.</i>)	bakery
гастронóм	grocery store
каfé [кафé] (<i>masc., indeclinable</i>)	café
кафетéрий	snack bar
продовóльственныý магазíн	grocery store
универсáм	self-service grocery store

Stores/restaurants

Новые слова и выражения

Другие существительные

аллергия
вегетариа́нец/вегетариа́нка
блóдо
бутылка
второé (*declines like an adj.*)
копéйка (2–4 копéйки, 5–20 копéек; see S.A.M.)
кухня
меню (*neuter, indeclinable*)
официа́нт/ка
пéрвое (*declines like an adj.*)
порция
продукты (*pl.*)
счёт
чаевые (*pl., declines like an adj.*)

Other nouns

allergy
vegetarian
dish
bottle
main course; entrée
kopeck
cuisine, style of cooking
menu
server
first course (*always soup*)
portion, order
groceries
bill; check (*at a restaurant*)
tip

ADJECTIVES

вкусный
минеральный
молочный
мясной
никакой
свежий
томатный

good, tasty
mineral
milk; dairy
meat
none
fresh
tomato

VERBS

быть (бúду, бúдешь, бúдут)
брать (беру́, берёшь, берут́)/взять
(возьмú, возьмёшь, возьмут́)
готóвить (готóвлю, готóвишь, готóвят)/при-
дéлать (дéлаю, дéлаешь, дéлают)/с-
дúмать (дúмаю, дúмаешь, дúмают)/по-
есть (ем, ешь, ест, едим, едите, едят)/съ-
закáзыва́ть (*impf.*:
закáзываю, закáзываешь, закáзывают)
идти́ (иду́, идёшь, идут́)/пойти́
(пойдú, пойдёшь, пойдут́)
найти́ (*perf.*: найду́, найдёшь, найдут́)
обéдатъ (обéдаю, обéдаешь, обéдаают)/по-
писа́ть (пишу́, пишешь, пишут́)/на-
пить (пью, пьёшь, пьют; пил, пилá, пíли)/
выпить (выпью, выпьешь, выпьют)
показа́вать (показываю, показываешь, показывают)/
показа́ть (покажу́, покажешь, покажут)

to be (*future-tense conj.*)
to take

to prepare
to do, to make
to think
to eat
to order

to go (*on foot, or within a city*)

to find
to have lunch, dinner
to write
to drink

to show; to point to

Новые слова и выражения

покупáть (покупáю, покупáешь, покупáют)/
купítъ (куплó, кúпишь, кúпят)
попáсть (*perf.*: попадý, попадёшь, попадút;
попál, попáла, попáли)
рассkáзыvать (рассkáзываю, рассkáзываешь,
рассkáзывают)/рассkáзатъ (расскажú,
рассkáжешь, рассkáжут)
решáть (решáю, решáешь, решáют)/
решítъ (решú, решíшь, решáт)
слýшать (слýшу, слýшишь, слýшат)/у-
смотрéть (смотрó, смотрíшь, смотрят)/по-
совéтовать (совéтую, совéтишь, совéтуют)/
по- (*кому́*)
ўжинáть (ўжинаю, ўжинаешь, ўжинают)/по-

to buy
to manage to get in
to tell
to decide
to hear
to watch
to advise
to have supper

ADVERBS

покá
прóсто
стрáшно

meanwhile
simply
terribly

PREPOSITIONS

без (*чегó*)
с (*чем*)

without
with

SUBJECTLESS CONSTRUCTIONS

(комú) нельзя + *infinitive*

it is not permitted

OTHER WORDS AND PHRASES

Во-пéрвых ..., во-вторыx ...
Дáйте, пожáлуйста, счёт!
Если говорýть о себé, то ...
Минúточку!
Мы тóчно попадём.
Получите!
Пошли!
Принесíте, пожáлуйста, меню.
С (*когó*) ...
Смотрý ...
С однóй стороны ..., с другóй стороны ...
Что вы (нам, мне) посовéтуете взять?
Что ещё нúжно?

In the first place ..., in the second place ...
Check, please!
If I use myself as an example, then ...
Just a minute!
We'll get in for sure.
Take it! (*said when paying*)
Let's go!
Please bring a menu.
Someone owes ...
It depends ...
On the one hand ..., on the other hand ...
What do you advise (us, me) to order?
What else is needed?

Новые слова и выражения

PASSIVE VOCABULARY

бензин	gasoline
блины	Russian pancakes
варенье	preserves
вино	wine
вьетнамский	Vietnamese
грамм (<i>gen. pl.</i> грамм)	gram
жареный	fried; grilled
заварка	concentrated tea
закончите предложения	complete the sentences
изюм	raisin(s)
индейка	turkey
килограмм (<i>gen. pl.</i> килограмм)	kilogram
крепкий	strong
кусок (кусочек)	piece
литр	liter
осетрина	sturgeon
плов	Central Asian rice pilaf
пломбир	creamy ice cream
полкило	half a kilo
посетитель	visitor
приходить	to arrive
птица	bird; poultry
слабый	weak
сосиска	hot dog
со сливками	with cream
стакан	glass
стаканчик	small glass; cup (<i>measurement</i>)
страна	country, nation
фруктовый	fruit (<i>adj.</i>)
шампанское (<i>declines like an adj.</i>)	champagne